

télévision expérimenté.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
Toute modification non expressément approuvée par Sennheiser electronic Corp. peut annuler le droit de l'utilisateur à l'emploi de l'équipe-ment en question.

IT

Il ricevitore EK1039 è parte integrante del sistema Tourguide 1039.

Leggere le istruzioni per l'uso del sistema Tourguide 1039 prima di utilizzare il ricevitore 1039.
Le istruzioni per l'uso sono disponibili in Internet all'indirizzo www.sennheiser.com.

Per la sicurezza

Nelle cuffie del ricevitore EK 1039 la pressione acustica può superare 85 dB (A). L'esposizione prolungata a un volume elevato può provocare danni permanenti all'udito ell'utente e dei partecipanti dell'applicazione Tourguide.

- È opportuno spiegare ai partecipanti dell'applicazione Tourguide tali condizioni ed esortarli a impostare un volume di livello medio.
- Non esporsi a volumi d'ascolto elevati per lungo tempo.

Elementi di comando

1	Regolatore del volume con interruttore di accensione/spegnimento	9	Vano batterie
2	Presa jack 3,5 mm per cuffie (min. 8 Ω), avvitabile	10	Coperchio del vano batterie
3	Antenna di ricezione	11	Tasti di sblocco
4	Indicazione di funzionamento e batteria « LOW BATT/ON », LED rosso: acceso = ON ; lampeggiante = LOW BATT	12	Interfaccia a infrarossi
5	Indicazione di ricezione radio, LED verde	13	Tasto ESC
6	Contatti per la ricarica	14	Display, retroilluminato in arancione
7	Tasto SET	15	Nome del canale
8	Selettore ▲/▼ (UP/DOWN)	16	Canale di ricezione
		17	Livello della batteria
		18	Blocco tasti

Dati tecnici

Modulazione	banda larga FM
Campo di frequenza HF (Aw+, Gw, Bw, Cw, Dw)	470.100–558, 558–626, 626–698, 718–790, 790–865 MHz
Canali di ricezione	max. 32
Rapporto segnale/rumore (1 mV _{HF} deviazione di picco)	ca. 90 dBA _{eff}
Campo di trasmissione a bassa frequenza	40–15.000 Hz
Potenza di uscita 2,4 V, 5 % distorsione armonica totale e deviazione nominale	100 mW (32 Ω)
Uscita cuffie	Presa jack 3,5 mm per cuffie con min. 8 Ω
Alimentazione di tensione	2 batterie tipo Mignon AA, 1,5 V (alkali manganese) o pacco batterie BA 2015
Tempo di funzionamento	circa 8 ore
Dimensioni	circa 81 x 65 x 23 mm
Peso (BA 2015 incluse)	circa 200 g

Dichiarazioni del costruttore

Garanzia

Per questo prodotto Sennheiser electronic GmbH & Co. KG offre una garanzia di 24 mesi.

Le condizioni di garanzia attualmente valide possono essere consultate sul sito Internet www.sennheiser.com oppure presso un centro servizi Sennheiser.

Condizioni generali e limitazioni per l'utilizzo delle frequenze

Nel paese di utilizzo possono essere in vigore condizioni generali e limitazioni a parte per l'utilizzo delle frequenze. Prima di mettere in funzione il prodotto informarsi sul seguente sito: www.sennheiser.com/sifa

In conformità ai seguenti requisiti

- Direttiva RAEE (2012/19/UE) ♻ ♻ ♻ Raccolta carta
- Direttiva sulle batterie (2006/66/CE & 2013/56/UE) ♻ ♻ ♻ Raccolta plastica

Indicazioni per lo smaltimento

Il simbolo barrato del bidone dei rifiuti sul prodotto, sulla batteria/sull'accumulatore (ove applicabile) e/o sulla confezione indica che i prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma, a utilizzo terminato, devono essere smaltiti separatamente. Per quanto riguarda le confezioni, attenersi alla raccolta differenziata vigente nel proprio Paese. Lo smaltimento non conforme dei materiali della confezione può nuocere alla salute e all'ambiente.

La raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici vecchi, di batterie/accumulatori (ove applicabile) e confezioni serve a incentivare il riutilizzo e il riciclaggio e a evitare effetti negativi sulla propria salute e sull'ambiente, ad es. causati da sostanze potenzialmente nocive contenute in tali prodotti. A utilizzo terminato, conferire gli apparecchi elettrici ed elettronici vecchi e le batterie/gli accumulatori presso gli impianti di riciclaggio per rendere utilizzabili i materiali riciclabili ed evitare di inquinare l'ambiente.

Se le batterie/gli accumulatori possono essere estratti senza essere danneggiati irrimediabilmente, si ha l'obbligo di conferirli in impianti di smaltimento (per l'estrazione sicura di batterie/accumulatori vedi le istruzioni per l'uso del prodotto). Maneggiare con cautela soprattutto le batterie/gli accumulatori contenenti litio, poiché presentano rischi particolari come rischio di incendio e/o di ingestione nel caso delle batterie a bottone. Ridurre il più possibile la generazione di rifiuti derivanti dalle batterie, impiegando batterie con una durata più lunga o accumulatori ricaricabili.

Ulteriori informazioni sul riciclaggio di questi prodotti sono disponibili presso l'amministrazione comunale locale, i centri di raccolta comunali oppure presso un centro servizi Sennheiser. Gli apparecchi elettrici ed elettronici vecchi pos-

sono essere restituiti anche presso i distributori che hanno l'obbligo di ritiro. In questo modo si fornisce un importante contributo alla tutela dell'ambiente e della salute pubblica.

Dichiarazione di conformità UE

- Direttiva RoHS (2011/65/UE)

Il fabbricante, Sennheiser electronic GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Tourguide 1039 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.sennheiser.com/download

ES

El receptor EK 1039 forma parte del sistema Tourguide 1039.

Lea las instrucciones de uso del sistema Tourguide 1039 antes de utilizar el receptor EK 1039.
Puede encontrar las instrucciones de uso en Internet en www.sennheiser.com.

Por su seguridad

En la hembrilla para auriculares del receptor EK 1039 se pueden generar presiones acústicas superiores a 85 dB (A). La exposición prolongada de sus oídos o de los de un participante de su aplicación Tourguide a un volumen excesivo puede causar daños auditivos permanentes.

- Informe a los participantes de su aplicación Tourguide al respecto y aconséjeles ajustar el volumen en un valor medio.
- No se exponga constantemente a volúmenes demasiado altos.

Elementos de control

1	Regulador de volumen con interruptor On/Off	9	Compartimento de batería
2	Jack hembra de 3,5 mm para auriculares (min. 8 Ω), de rosca	10	Cubierta del compartimento de batería
3	Antena de recepción	11	Teclas de desbloqueo
4	Indicador de funcionamiento y de carga de las pilas « LOW BATT/ON », LED rojo: luce = ON ; parpadea = LOW BATT	12	Interfaz de infrarrojos
5	Indicación de recepción de radiotransmisión, LED verde	13	Tecla ESC
6	Contactos de carga	14	Pantalla, con retroiluminación naranja
7	Tecla SET	15	Nombre del canal
8	Tecla basculante ▲/▼ (UP/DOWN)	16	Canal de recepción
		17	Estado de la batería
		18	Bloqueo de teclas

Especificaciones técnicas

Tipo de modulación	FM banda ancha
Rango de alta frecuencia (Aw+, GW, Bw, Cw, Dw)	470.100–558, 558–626, 626–698, 718–790, 790–865 MHz
Canales de recepción	máx. 32
Separación señal/ruído (1 mV _{HF} desviación punta)	aprox. 90 dBA _{eff}
Rango de transmisión de baja frecuencia	40–15.000 Hz
Potencia de salida a 2,4 V, 5 % THD y desviación nominal	100 mW (32 Ω)
Salida de auriculares	Jack hembra de 3,5 mm para auriculares con min. 8 Ω
Fuente de alimentación	2 baterías tipo Mignon AA 1,5 V (alkali manganese) o paquete de baterías BA 2015
Autonomía	aprox. 8 horas
Dimensiones	aprox. 81 x 65 x 23 mm
Peso (incl. BA 2015)	aprox. 200 g

Declaraciones del fabricante

Garantía

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG concede una garantía de 24 meses por este producto.

Puede consultar las condiciones de garantía actuales en la página de Internet www.sennheiser.com u obtenerlas de su distribuidor Sennheiser.

Condiciones marco y limitaciones sobre la utilización de frecuencias

Es posible que en su país tengan validez condiciones marco y limitaciones especiales sobre la utilización de frecuencias. Antes de poner el producto en funcionamiento, infórmese al respecto en la dirección siguiente:

www.sennheiser.com/sifa

Conformidad con las siguientes directivas

- Diretiva WEEE (2012/19/UE) ♻ ♻ ♻
- Directiva sobre baterías (2006/66/CE & 2013/56/UE)

Instrucciones para el desecho

El símbolo tachado del contenedor de basura sobre ruedas en el producto, la batería/pila recargable (de proceder) y/o el envase advierte de que estos productos no se deben deschar con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que deben desecharse por separado. Para los envases, observe la separación de desechos de su país. La eliminación inadecuada de los materiales de envasado puede perjudicar su salud y el medio ambiente.

La recolección por separado de aparatos viejos eléctricos y electrónicos, baterías/pilas recargables (de proceder) y envases sirve para promover la reutilización y el reciclaje y evitar efectos negativos para su salud y el medio ambiente, por ejemplo, los que puedan causar los contaminantes que contengan estos productos. Al final de su vida útil, lleve al reciclaje los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías/pilas recargables para aprovechar los materiales reciclables que contienen y evitar ensuciar el medio ambiente.

Si las baterías/pilas recargables pueden extraerse sin destruirlas, tiene la obligación de eliminarlas por separado (para la extracción segura de las baterías/pilas recargables, consulte las instrucciones de manejo del producto). Mani-

pule las baterías/pilas recargables que contengan litio con especial cuidado, ya que suponen riesgos especiales como el incendio y/o el riesgo de ingestión de las pilas de botón. Reduzca la generación de residuos de las baterías en la medida de lo posible utilizando baterías de mayor duración o pilas recargables.

Obtendrá más información sobre el reciclaje de estos productos en la administración de su municipio, en los puntos de recogida municipales o de su proveedor Sennheiser. También puede devolver los aparatos eléctricos o electrónicos a los distribuidores que están obligados a aceptarlos. Así hará una contribución muy importante para proteger nuestro medio ambiente y la salud pública.

Declaración UE de conformidad

- Diretiva RoHS (2011/65/UE)

Por la presente, Sennheiser electronic GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico Tourguide 1039 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

www.sennheiser.com/download

PT

O receptor EK 1039 é parte integrante do sistema Tourguide 1039.

Antes de utilizar o receptor EK 1039, leia o manual de instruções do sistema Tourguide 1039.
Este manual de instruções pode ser encontrado no nosso site da Internet www.sennheiser.com.

Para a segurança

Podem ser geradas pressões sonoras superiores a 85 dB (A) na entrada para auscultadores do receptor EK 1039. Um nível de volume muito alto, tanto para o utilizador como para todos os restantes utilizadores da aplicação Tourguide, durante um longo período de tempo pode causar danos permanentes na audição.

- Informe esta situação a todos os utilizadores da aplicação Tourguide e peça, se necessário, que estes regulem o volume do som para um nível médio.
- Não se exponha constantemente a altos níveis de volume.

Elementos de comando

1	Regulador de volume com interruptor de ligar/desligar	8	Botão basculante ▲/▼
2	Conector jack fêmea de 3,5 mm para auscultadores (min. 8 Ω), com rosca	9	Compartimento para a pilha
3	Antena de recepção	10	Tampa do compartimento para pilhas
4	Indicador de funcionamento e carga da pilha « LOW BATT/ON », LED vermelho: aceso = ON ; a piscar = LOW BATT	11	Botões de abertura
5	Indicação de recepção por radiofrequência, LED verde	12	Interface de infravermelhos
6	Contactos de carregamento	13	Botão ESC
7	Botão SET	14	Indicador, com retro-iluminação cor-de-laranja
		15	Nome do canal
		16	Canal de recepção
		17	Estado da pilha
		18	Bloqueio de botões

Dados técnicos

Tipo de modulação	FM de banda larga
Gama de frequências AF (Aw+, Gw, Bw, Cw, Dw)	470.100–558, 558–626, 626–698, 718–790, 790–865 MHz
Canais de recepção	máx. 32
Relação sinal/ruído (1 mV _{AF} desvio máximo)	aprox. 90 dBA _{eff}
Intervalo de transmissão BF	40-15.000 Hz
Potência de saída 2,4 V, 5 % THD e desvio nominal	100 mW (32 Ω)
Saída de auscultadores	Conector jack fêmea de 3,5 mm para auscultadores (min. 8 Ω)
Alimentação de tensão	2 pilhas AA, de 1,5 V (alkali manganese), ou bloco de pilhas recarregáveis BA 2015
Tempo de funcionamento	aprox. 8 horas
Dimensões	aprox. 81 x 65 x 23 mm
Peso (incl. BA 2015)	aprox. 200 g

Declarações do fabricante

Garantia

A Sennheiser electronic GmbH & Co. KG assume uma garantia de 24 meses para este produto.

As condições de garantia atuais encontram-se disponíveis no nosso site da Internet www.sennheiser.com ou junto do seu distribuidor Sennheiser.

Condições adicionais e restrições para a utilização de frequências

Provavelmente, no seu país aplicam-se condições adicionais e restrições especiais à utilização de frequências. Antes da colocação em funcionamento do produto, consulte o seguinte endereço: www.sennheiser.com/sifa

Em conformidade com as seguintes diretivas

- Diretiva REEE (2012/19/UE) ♻ ♻ ♻
- Diretiva relativa a pilhas (2006/66/CE & 2013/56/UE)

Indicações sobre a eliminação

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz que se encontra no produto, na bateria/pilha recarregável (se aplicável) e/ou na embalagem, alerta-o para o facto destes produtos não poderem ser eliminados através do lixo doméstico normal, mas que devem ser eliminados separadamente no fim da sua vida útil. Relativamente à embalagem, respeite as disposições sobre a separação de resíduos em vigor no seu país. Uma eliminação incorreta dos materiais da embalagem pode prejudicar a sua saúde e o meio ambiente.

A recolha seletiva de aparelhos elétricos e eletrónicos antigos, baterias/pilhas recarregáveis (se aplicável) e de em-

balagens serve para promover a reutilização e reciclagem e evitar efeitos negativos na sua saúde e no meio ambiente causados por, por ex., substâncias potencialmente nocivas contidas nestes produtos. No fim da sua vida útil, entregue os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos, baterias/pilhas recarregáveis para reciclagem para que as suas matérias-primas possam ser reutilizadas de forma a evitar um excesso de lixo.

Se for possível remover as baterias/pilhas recarregáveis sem danificá-las, é obrigatório eliminá-las separadamente (para a remoção segura das baterias/pilhas recarregáveis, consulte o manual de instruções do produto). Em caso de baterias/pilhas recarregáveis à base de lítio, proceda com cuidado especial, pois estas constituem riscos especiais como, por ex., risco de incêndio e/ou risco de ingestão no caso de pilhas tipo botão. Reduza a produção de resíduos resultante de baterias tanto quanto possível utilizando baterias com vida útil mais prolongada ou pilhas recarregáveis.

Obtenha mais informações sobre a reciclagem destes produtos junto da câmara municipal, dos pontos de recolha públicos ou do seu parceiro Sennheiser. Os aparelhos elétricos e eletrónicos também podem ser entregues aos comerciantes, que têm a obrigação de aceitar as devoluções. Assim, contribui significativamente para a proteção do ambiente e da saúde pública.

Declaração UE de conformidade

- Diretiva RoHS (2011/65/UE)

O abaixo assinado Sennheiser electronic GmbH & Co. KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio Tourguide 1039 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

www.sennheiser.com/download

BRASIL:

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados

NL

De ontvanger EK1039 is onderdeel van het systeem Tourguide 1039.

Lees eerst de gebruiksaanwijzing van het systeem Tourguide 1039, voordat u de ontvanger EK 1039 gaat gebruiken.
U kunt de bedieningshandleiding downloaden van internet onder www.sennheiser.com.

Voor de zekerheid

Op de hoofdtelefoonaansluiting van de ontvanger EK 1039 kunnen geluidsdrukken van meer dan 85 dB (A) worden opgewekt. Een hoog volume, dat langere tijd op uw gehoor of dat van de deelnemers aan de Tourguide-applicatie inwerkt, kan permanente gehoorbeschadiging veroorzaken.

- Informeer de deelnemers aan de Tourguide-applicatie over dit gevaar en vraag eventueel om het volume op een gemiddelde waarde in te stellen.
- Stel uzelf niet voortdurend bloot aan hoge volumes.

Bedieningselementen

1	Volumeregelaar met aan-/uitschakelaar	9	Batterijvak
2	3,5 mm jackplug voor de hoofdtelefoon (min. 8 Ω), opschroefbaar	10	Klepje van het batterijvak
3	Ontvangstantenne	11	Ontgrendelings-toetsen
4	Bedrijfs- en batterijaan- duiding „LOW BATT/ON“, rode LED: brandt = ON; knippert = LOW BATT	12	Infrarood interface
5	Signaalontvangstaanduiding, groene LED	13	Toets ESC
6	Oplaadcontacten	14	Display, oranje achtergrondverlichting
7	Toets SET	15	Kanaalnaam
8	Kantelschakelaar ▲/▼	16	Ontvangstkanaal
		17	Batterijtoestand
		18	Toetsblokkering

Technische specificaties

Modulatiewijze	Breedband-FM
HF-frequentiebereik (Aw+, Gw, Bw, Cw, Dw)	470.100–558, 558–626, 626–698, 718–790, 790–865 MHz
Ontvangstkanalen	max. 32
Signaal-/ruisverhouding (1 mV _{HF} piekslag)	ca. 90 dBA _{eff}
NF-frequentiebereik	40 – 15.000 Hz
Uitgangsvermogen 2,4 V, 5 % THD en nom. slag	100 mW (32 Ω)
Hoofdtelefoonuitgang	3,5 mm jackplug voor de hoofdtelefoon met min. 8 Ω
Voedingsspanning	2 batterijen type penlite AA, 1,5 V (alkali manganese) of accupack BA 2015
Bedrijfstijd	ca. 8 uur
Afmetingen	ca. 81 x 65 x 23 mm
Gewicht (incl. BA 2015)	ca. 200 g

Verklaringen van de fabrikant

Garantie

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG verleent op dit product een garantie van 24 maanden.

De op dit moment geldende garantievoorwaarden kunt u downloaden van het internet onder www.sennheiser.com of bij uw Sennheiser-leverancier opvragen.

Randvoorwaarden en beperkingen voor het gebruik van frequenties

In uw land gelden mogelijk andere randvoorwaarden en beperkingen voor het gebruik van frequenties. Zie voor de bedrijfsstelling van het product eerst de informatie onder het onderstaande adres: www.sennheiser.com/sifa

In overeenstemming met onderstaande eisen

- WEEE-richtlijn (2012/19/UE) ♻ ♻ ♻
- Batterijrichtlijn (2006/66/EG & 2013/56/EU)

Aanwijzing voor het behandelen als afval

Het symbool van de doorgestreete afvalcontainer op het product, de batterij/accu (indien van toepassing) en/of op de verpakking wil zeggen dat deze producten aan het einde van hun levensduur niet via het huishoudelijke afval mogen worden afgevoerd, maar naar een aparte inzamelplaats moet worden afgevoerd. Voor de verpakking moeten de voorschriften voor scheiding van afval in uw land worden opgevolgd. De onjuiste afvoer van verpakkingsmateriaal kan slecht zijn voor uw gezondheid en voor het milieu.

De gescheiden inzameling van oude elektrische en elektronische apparaten, batterijen/accu's (indien van toepassing) en verpakking is bedoeld ter bevordering van het hergebruik en de recycling en ter voorkoming van negatieve effecten op uw gezondheid en het milieu, bijvoorbeeld door potentieel gevaarlijke stoffen die deze producten bevatten. Lever elektrische en elektronische apparaten, batterijen en accu's aan het einde van hun levensduur in voor recycling, zodat inbegrepen waardevolle stoffen nuttig kunnen worden gemaakt en vervuiling van het milieu kan worden voorkomen.

Als batterijen/accu's kunnen worden verwijderd zonder deze te vernietigen, bent u verplicht te gescheiden af te voeren (zie de gebruiksaanwijzing van het product voor de veilige verwijdering van batterijen/accu's). Ga met name voorzichtig om met batterijen/accu's die lithium bevatten, omdat deze bijzondere risico's zoals brand en inslikken bij knooppellen met zich mee brengen. Reduceer het ontstaan van afval uit batterijen zo veel mogelijk door batterijen met een langere levensduur of oplaadbare accu's te gebruiken.

Meer informatie over het recyclen van deze producten kunt u opvragen bij uw gemeentelijke autoriteiten, de gemeentelijk inzamelplaatsen of uw Sennheiser-leverancier. Elektrische en elektronische apparaten kunt u ook inleveren bij verkopers die deze verplicht moeten terugnemen. Hiermee levert u een belangrijke bijdrage aan het milieu en aan de gezondheid van mens en dier.

EU-conformiteitsverklaring

- RoHS-richtlijn (2011/65/UE)

Hierbij verklaar ik, Sennheiser electronic GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur Tourguide 1039 conform is met Richtlijn 2014/53/UE.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

www.sennheiser.com/download.

ZH

EK 1039接收机是Tourguide 1039系统的组成部分。

使用EK 1039接收机前请先认真阅读Tourguide 1039系统的使用说明。您可以从网站 www.sennheiser.com 上下载该使用说明。

安全注意事项

在EK 1039接收机的耳机插孔上,可以产生超过85 dB (A)的声压.如果您和与会人的耳朵长时间受到